



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25492
30 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 3 резолюции 796 (1992) от 14 декабря 1992 года, в которой Совет Безопасности приветствовал мое намерение, выраженное в пункте 46 моего доклада Совету Безопасности от 1 декабря 1992 года (S/24917 и Add.1), продолжить мои консультации с правительствами, предоставляющими войска, по вопросу об изменении структуры Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и представить соответствующий доклад Совету, как только это будет возможно.
2. Как указывается в пункте 6 моего доклада от 23 сентября 1992 года (S/24581), численный состав ВСООНК существенно сократился ввиду вывода пехотного батальона Дании (323 человека) в декабре 1992 года и сокращения численности своих контингентов другими странами, предоставляющими войска, которые они сделали в последние месяцы (198 человек из Соединенного Королевства, включая весь личный состав моторизованной разведроты, 63 человека из Австрии и 61 человек из Канады). В результате вышеуказанных мер установленная численность ВСООНК (военный персонал и гражданская полиция) сократилась с 2141 человека в мае 1992 года до 1513 человек в марте 1993 года.
3. Вышеуказанное сокращение привело к необходимости проведения крупной реорганизации и изменению структуры Сил. Необходимые оперативные и организационные коррективы были внесены к моменту начала текущего мандатного периода, т.е. к 16 декабря 1992 года. Как указывается в моем докладе от 1 декабря 1992 года (S/24917) и явствует из прилагаемой к этой докладу карты, число секторов было сокращено с четырех до трех, а количество линейных рот - с восьми до шести. В настоящее время три оставшихся сектора контролируются батальонами Австрии, Канады и Соединенного Королевства, причем в состав каждого батальона входят две линейные роты, штаб и подразделение передовой поддержки.

4. Батальон Соединенного Королевства по-прежнему несет ответственность за большую часть своего бывшего сектора, а также за сектор, ранее контролировавшийся датским контингентом. В результате этого в настоящее время сокращенный батальон Соединенного Королевства контролирует район от анклава Коккина, расположенного на западной оконечности острова, до района, охраняемого Организацией Объединенных Наций (ООН) на западной окраине Никосии. Сектор, контролируемый канадским батальоном (сектор три) был расширен в западном направлении и в настоящее время охватывает район от ООН до Атиену, включая всю территорию буферной зоны, проходящей через центр Никосии. Сектор четыре, находящийся под контролем австрийского батальона, как и ранее, простирается от восточной границы сектора три вблизи Атиену на восток к морю. Сокращение численного состава линейных подразделений привело к необходимости сокращения количества постоянно действующих наблюдательных пунктов с 51 до 42. С выводом моторизованной разведроты столь важные функции тылового обеспечения, а также функции по разведке, патрулированию и борьбе с гражданскими беспорядками в настоящее время более не выполняются. Теперь резерв Сил состоит только из четырех взводов усиления.

5. Как я подчеркивал в своем докладе от 1 декабря 1992 года (S/24917), следовавшие одно за одним сокращения численности личного состава Сил, результаты которых подробно описаны выше, привели к такой ситуации, когда эффективность осуществления настоящей операции ВСООНК поставлена под сомнение.

6. В период, прошедший с момента моего последнего доклада, правительство Канады объявило о намерении вывести в период с середины июня по сентябрь 1993 года свой контингент из состава ВСООНК. Соединенное Королевство также объявило о своем намерении сократить численный состав своего полка поддержки на 145 военнослужащих, что, следовательно, приведет к снижению объема вспомогательных ресурсов и инфраструктуры, которые в течение многих лет поддерживали ВСООНК. Соединенное Королевство больше не сможет обеспечивать ВСООНК персоналом для военной полиции, службы питания, медицинской и стоматологической служб, а также для имеющихся автомастерских и транспортной роты.

7. Вышеуказанные дополнительные сокращения приведут к тому, что численность личного состава Сил сократится с 1513 военнослужащих до приблизительно 850 военнослужащих. Если такое положение не будет исправлено, то уже в июне 1993 года эффективность деятельности ВСООНК будет сведена на нет.

8. Поскольку сохранение присутствия ВСООНК имеет исключительно важное значение для поддержания мира на Кипре, я тщательно изучил возможные варианты функционирования Сил в будущем. В качестве части этого процесса и в свете резолюции 796 (1992) 26 февраля заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-н Кофи Аннан возобновил от моего имени консультации с восемью правительствами, предоставляющими войска (Австралия, Австрия, Дания, Ирландия, Канада, Финляндия, Швеция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Ему помогал командующий Силами генерал-майор Майкл Майнхейн.

9. Командующий Силами кратко информировал представителей правительств, предоставляющих войска, об оперативной обстановке после проведения сокращений, описанных в пункте 6 выше. Страны, предоставляющие войска, были также информированы о нынешнем состоянии переговоров по комплексу идей, которые должны возобновиться в ближайшем будущем, а также об осуществлении мер укрепления доверия (см. мой доклад от 19 ноября 1992 года (S/24830)). Все страны, предоставляющие войска, заверили моих представителей в том, что они будут продолжать оказывать поддержку моей миссии добрых услуг на Кипре.

10. Все страны, предоставляющие войска, согласились с тем, что Силы не смогут выполнять свой текущий мандат после предстоящего вывода канадского контингента. Соответственно, они подчеркнули необходимость в срочном порядке принять меры по исправлению положения, включая введение процедуры финансирования Сил за счет начисленных взносов.

11. В ходе консультаций со странами, предоставляющими войска, основное внимание было уделено двум альтернативным предложениям по изменению структуры ВСООНК. Одно из них предусматривает передачу мандата Сил военным наблюдателям, которые будут действовать при поддержке небольшого пехотного элемента. Второй вариант предусматривает изменение структуры Сил и сокращение их до минимального числа пехотных батальонов, необходимого для осуществления эффективного контроля за буферной зоной.

12. В соответствии с первым предложением основная нагрузка должна лечь на как минимум 200 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые будут патрулировать буферную зону и частично использоваться на наблюдательных пунктах. Они будут также выполнять функции по обеспечению оперативной связи между сторонами и осуществлять постоянное наблюдение в буферной зоне в центральной части Никосии. Для обеспечения минимального потенциала для эффективного реагирования на инциденты в буферной зоне им будут приданы три-четыре пехотные роты, которые на постоянной основе будут выделять персонал для наблюдательных постов, численность которых была существенно сокращена, а также принимать участие в некоторых операциях по патрулированию и выполнять функции резерва в случае нарушений в буферной зоне и других инцидентов. Однако теперь круглосуточное наблюдение по всей территории буферной зоны будет отменено.

13. Было признано, что военным наблюдателям необходимо своевременно покрывать расходы на проживание в местах несения ими службы. Это трудно будет обеспечить за счет использования добровольных взносов. Следовательно, реорганизованные Силы следует финансировать путем применения обычной практики начисленных взносов на операции по поддержанию мира. В этом случае с весьма ограниченного и все уменьшающегося числа стран будет снята огромная финансовая ответственность, которую они несли в течение стольких многих лет, и бремя распределится среди всех членов Организации.

14. Было достигнуто понимание в отношении того, что если настоящее предложение будет осуществлено, то возникнет необходимость тщательно изучить основу для расчета суточных для военных наблюдателей на Кипре, особенно в свете существующих на Кипре в большом количестве объектов инфраструктуры,

которые могут быть использованы для размещения наблюдателей. Было предложено также приложить максимальные усилия, с тем чтобы найти пути достижения экономии по указанной статье расходов в случае развертывания на Кипре военных наблюдателей.

15. Большая часть стран, предоставляющих войска, высказалась именно за это предложение. По мнению ряда стран, предоставляющих войска, политическая ситуация на Кипре зашла в тупик, и ВСООНК в их нынешней форме не способствуют прогрессу в разрешении лежащих в основе сложившейся ситуации политических проблем. По их мнению, необходимо оказать давление на обе стороны на Кипре, с тем чтобы они изменили свою позицию, и обязать их самим заниматься рассмотрением мелких инцидентов, связанных с нарушениями соглашения о прекращении огня. По мнению этих стран, замена существующей операции миссией наблюдателей на Кипре явится своего рода политическим сигналом сторонам. Другие страны, предоставляющие войска, согласились с Секретариатом в том, что дальнейшее сокращение численного состава ВСООНК приведет к неопределенности и возможной нестабильности. По их мнению, численность Сил уже сокращена до того минимального уровня, который может рассматриваться в качестве приемлемого риска.

16. Мои представители поддержали второе предложение, которое предусматривало сохранение Сил в составе сформированных пехотных подразделений. Они вновь подтвердили тот факт, что, как говорится в моем докладе от 23 сентября 1992 года (S/24581), обычная практика при учреждении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира заключается в том, чтобы определить мандат операции, а затем рассчитать ресурсы, необходимые для ее осуществления. Именно мандат должен определять объем ресурсов, а не наоборот. В случае с ВСООНК мандат не претерпел каких-либо изменений, и в отсутствие сколь-либо значительного развития ситуации на острове основными функциями Сил по-прежнему являются:

a) сохранение военного статус-кво и предотвращение возобновления боевых действий;

b) гуманитарная и экономическая деятельность, предпринимаемая с целью содействовать возвращению к нормальным условиям.

17. Мои представители также отметили, что те условия, которые существовали на Кипре во время проведения в ноябре 1990 года подробного обзора мандата и численности Сил (S/21982), не изменились и что выводы, сделанные по результатам того обзора, сохраняют свою функциональную актуальность. Мандат Сил и виды ресурсов, необходимых для его выполнения, не претерпели изменений. Требования, обуславливающие развертывание миссии невооруженных наблюдателей, не были выполнены. Как отмечается в докладе от ноября 1990 года, между двумя сторонами нет согласия как относительно определения линий прекращения огня, так и по вопросу о том, какие виды деятельности разрешены в условиях прекращения огня; в некоторых местах линии прекращения огня проходят очень близко друг от друга; ВСООНК не имеет полной свободы передвижения по обе стороны от линий прекращения огня, и из-за значительного недоверия между обеими сторонами экономическая деятельность в буферной зоне (3 процента

территории Кипра) по-прежнему должна тщательно контролироваться ВСООН, с тем чтобы она не привела к инцидентам. Военные наблюдатели успешно использовались в Ирано-иракской группе военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВНООН) и в настоящее время успешно выполняют свои функции в ряде миссий, включая Ирако-кувейтскую миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН), а также в рамках Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНН). Хотя эти миссии иногда рассматриваются в качестве возможных моделей для будущей миссии по наблюдению на Кипре, в тех условиях, которые в настоящее время существуют на Кипре, военные наблюдатели не смогут эффективно осуществлять мандат ВСООНК (см. S/21982, пункты 55-59).

18. Мои представители сообщили о моей убежденности в том, что нынешняя политическая и военная ситуация на Кипре и в регионе пока еще не оправдывает преобразования ВСООНК в миссию наблюдателей. Чтобы Силы могли продолжать выполнять свою основную функцию контроля буферной зоны при их нынешнем мандате, который остается без изменений, минимальная численность Сил не должна быть меньше шести рот, дислоцированных на передовой линии. Для сохранения международного характера Сил и обеспечения необходимой гибкости эти роты должны выделяться из состава трех батальонов численностью как минимум 350 человек каждый. Батальоны должны быть из тех стран, которые уже предоставляют войска или из других стран, но на основе тех же финансовых договоренностей, что и при других операциях по поддержанию мира, т.е. на основе возмещения расходов на войска по ставкам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, со специального счета, финансируемого за счет начисленных взносов.

19. Численность гражданской полиции в составе Сил должна оставаться на нынешнем уровне, и на нее можно было бы возложить ряд гуманитарных функций, выполняемых в настоящее время военными. Кроме того, при этом варианте предлагается сократить штат штаб-квартиры ВСООНК с 56 до 37 военных должностей для отражения сокращений в численности Сил за последние годы.

20. Как отмечалось выше, в декабре 1992 года была выведена моторизованная разведрота, которая была в составе Сил с самого начала. После этого некоторые ее функции выполнялись с помощью нескольких канадских бронетранспортеров, но и они были выведены в июне 1993 года. Я считаю, что Командующий Силами прав в том, что в случае необходимости ВСООНК должны иметь возможность продемонстрировать силу в трудных ситуациях и должны иметь возможность использовать резерв бронетранспортеров для ведения разведки, борьбы с гражданскими беспорядками или для проведения спасательных операций. При любом из вариантов необходимо восстановить в составе Сил бронетранспортерное подразделение, аналогичное моторизованной разведроте, но несколько меньшее по размеру.

21. Что касается тылового обеспечения, то, как отмечалось выше, Соединенное Королевство объявило о своем намерении вывести большую часть существующих тыловых структур и служб, которыми она столь щедро обеспечивала Силы. В течение следующего мандатного периода необходимо будет поэтапно создавать альтернативную структуру тылового обеспечения. При обоих вариантах часть требующихся вспомогательных функций можно было бы обеспечить через найм по

контракту гражданских лиц, или же, в качестве альтернативы, путем формирования военного материально-технического подразделения для обеспечения второго и третьего эшелонов поддержки.

22. Была составлена смета расходов на первый вариант (200 военных наблюдателей плюс четыре пехотные роты и подразделение бронетранспортеров для быстрого реагирования), который оказался несколько более дорогим, чем вариант продолжения использования трех небольших пехотных батальонов для контролирования буферной зоны. Смета расходов в случае реализации этих двух предложений содержится в приложении к настоящему докладу. Ни один из этих вариантов не будет жизнеспособным, если основа финансирования Сил не будет изменена с добровольных взносов на начисленные взносы.

Замечания

23. В течение ряда лет мой предшественник предсказывал, как это делал сейчас и я, что, если Совет Безопасности не примет решения о переводе финансирования ВСООНК на систему, которая является стандартной для всех операций по поддержанию мира с 1973 года, финансовое бремя, которое по-прежнему предлагается нести странам, предоставляющим войска, приведет в конечном счете к свертыванию Сил. С учетом трудностей на пути прогресса в урегулировании кипрской проблемы путем переговоров примечательно то, что эти страны так долго мирились со столь несправедливой системой финансирования Сил. Своей готовностью делать это они заслуживают глубокой благодарности не только сторон на Кипре, но и всех государств-членов. Именно терпение и щедрость этих стран до сих пор позволяли сохранять жизненно важные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира без каких-либо расходов для подавляющего большинства членов Организации. Никто не должен винить эти страны за то, что они сейчас сочли необходимым сложить с себя бремя, которое они несли столь долго.

24. Однако фактом остается то, что ВСООНК являются жизненно важными силами по поддержанию мира, и их нынешнее свертывание должно являться для членов Совета Безопасности предметом столь же серьезной обеспокоенности, что и для меня. По единодушному мнению моих советников, как военных, так и гражданских, в случае, если ВСООНК утратит способность контролировать буферную зону, возникнет реальная опасность того, что даже без желания какой-либо из сторон мелкие инциденты могут быстро перерасти в серьезную угрозу для прекращения огня, от которого зависит не только безопасность народа Кипра, но и сохранение атмосферы, благоприятствующей успеху политических переговоров.

25. По причинам, которые я разъяснил выше, я считаю важным, чтобы ВСООНК сохранили шесть пехотных рот на передовой линии, с тем чтобы иметь возможность выполнять свой мандат. Однако главный вопрос, который стоит перед Советом Безопасности, заключается не в том, кто будет лучше выполнять мандат ВСООНК: пехотные подразделения или смешанные силы из пехотных подразделений и военных наблюдателей. (Никто всерьез не считает, что в настоящее время военные наблюдатели сами по себе смогут выполнить эту задачу). Как видно из таблицы в приложении к настоящему докладу, оба варианта более или менее одинаковы по стоимости. Проблема заключается в том, что ни один из них не будет осуществимым, если Совет Безопасности не согласится с финансированием Сил за

счет начисленных взносов. Поэтому стоящий перед Советом вопрос заключается в том, принять ли такое решение или же смириться со свертыванием ВСООНК до символического присутствия нескольких военных наблюдателей.

26. Раньше дополнительные расходы для государств-членов в результате такого перехода на начисленные взносы казались существенными. Однако сейчас, когда идет быстрое расширение деятельности Организации по поддержанию мира, эти расходы практически незаметны (всего лишь 1,7 процента) по сравнению с общими расходами на поддержание мира, которые в настоящее время, если брать на годовой основе, составляют порядка 2,8 млрд. долл. США, - цифра, которая может более чем удвоиться, когда пойдет развертывание ЮНОСОМ II и более крупной операции в Боснии и Герцеговине.

27. ВСООНК доказали свою способность сохранять мир на очень важной фронтовой линии на Кипре. Предпринимаемые при полной поддержке Совета Безопасности мои собственные усилия по оказанию помощи сторонам в урегулировании с помощью свободных переговоров своих разногласий путем создания двухобщинной и двухзональной федерации привели к важному прогрессу, однако сложные переговоры еще не завершены. Поэтому я настоятельно рекомендую Совету безотлагательно принять решение о переводе ВСООНК на финансирование на основе начисленных взносов, с тем чтобы дать мне необходимое время для поиска государств-членов, готовых представить новые контингенты, необходимые для замены тех, которые уже выведены или будут вскоре выведены.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов на 12 месяцев реализации двух вариантов изменения
структуры Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира на Кипре

(В тыс. долл. США)

	<u>Вариант сфор- мированного пехотного подразделения</u>	<u>Вариант военных наблюдателей и быстрого реагирования</u>
1. Военный персонал		
a) персонал контингентов	22 910	16 810
b) прочие расходы, относящиеся к контингентам	3 390	2 750
2. Военные наблюдатели	-	6 600
3. Гражданская полиция	1 270	1 270
4. Расходы на гражданский персонал, включая путевые расходы	11 200 <u>a/</u>	11 860 <u>b/</u>
5. Аренда и эксплуатация помещений	1 840	1 780
6. Воздушно-транспортные операции	830	830
7. Транспортные операции	2 230	2 300
8. Связь и прочее оборудование	360	360
9. Прочие материалы, услуги	<u>3 100</u>	<u>2 840</u>
Итого (брутто)	<u>47 130</u>	<u>47 400</u>

a/ Из расчета 38 международных сотрудников и 414 набираемых на месте.

b/ Из расчета 44 международных сотрудников и 414 набираемых на месте.
